

### E-Mail - Nyitás

#### kínai

尊敬的主席先生，

Nagyon hivatalos, a címzettnek meghatározott rangja van, aminek szerepelnie kell

#### spanyol

**Distinguido Sr. Presidente:**

尊敬的先生，

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

**Distinguido Señor:**

尊敬的女士，

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

**Distinguida Señora:**

尊敬的先生/女士，

Hivatalos, címzett és nem ismeretlen

**Señores:**

尊敬的先生们，

Hivatalos, amikor több embernek címezzük

**Apreciados Señores:**

尊敬的收信人，

Hivatalos, címzettek neve és nem ismeretlen

**A quien pueda interesar**

尊敬的史密斯先生，

Hivatalos, férfi címzett, név ismert

**Apreciado Sr. Pérez:**

尊敬的史密斯女士，

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

**Apreciado Sra. Pérez:**

尊敬的史密斯小姐，

hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

**Apreciada Srta. Pérez:**

尊敬的史密斯女士/小姐，

Hivatalos, női címzett, név ismert, családi állapot nem ismert

**Apreciada Sra. Pérez:**

亲爱的约翰 史密斯，

Kevésbé hivatalos, már történt korábban üzletkötés

**Estimado Sr. Pérez:**

亲爱的约翰，

Nem hivatalos, a címzett a barátunk, nem túl gyakori

**Querido Juan:**

我们就...一事给您写信

Hivatalos, a vállalat nevében

**Nos dirigimos a usted en referencia a...**

我们因...写这封信

Hivatalos, a vállalat nevében

**Le escribimos en referencia a...**

因贵公司...

Hivatalos, amikor már van valamilyen előzetes ismereted a megkeresett vállalatról

**Con relación a...**

鉴于贵公司...

Hivatalos, amikor már van valamilyen előzetes ismereted a megkeresett vállalatról

**En referencia a...**

我写信想询问关于...的信息

Kevésbé hivatalos, a vállalat nevében

**Escribo para pedir información sobre...**

我代表...给您写信

Hivatalos, valaki más nevében írni

**Le escribo en nombre de...**

...诚挚推荐贵公司

Hivatalos, udvarias

**Recibimos excelentes recomendaciones de su compañía por parte de...**

## E-Mail - Fő szöveg

**kínai**

请问您是否介意...

Hivatalos kérés, óvatos

**spanyol**

**¿Sería posible...**

您是否能够...

Hivatalos kérés, óvatos

**¿Tendría la amabilidad de...**

如果您能...，我将不胜感激

Hivatalos kérés, óvatos

**Me complacería mucho si...**

如果您能给我们发送更多有关...的详细信息，我们将不胜感激

Hivatalos kérés, nagyon udvarias

**Agradeceríamos si pudiera enviarnos información más detallada en cuanto a...**

如果您能... , 我将非常感激

Hivatalos kérés, nagyon udvarias

**Le agradecería enormemente si pudiera...**

您能将...发送给我吗？

Hivatalos kérés, udvarias

**¿Podría enviarme...**

我们对获得/接受...很有兴趣

Hivatalos kérés, udvarias

**Estamos interesados en obtener/recibir...**

我必须问您是否...

Hivatalos kérés, udvarias

**Me atrevo a preguntarle si...**

您能推荐...吗？

Hivatalos kérés, közvetlen

**¿Podría recomendarme...**

您能将...发送给我吗？

Hivatalos kérés, közvetlen

**¿Podría enviarme...**

请您尽快按要求将...

Hivatalos kérés, nagyon közvetlen

**Se le insta urgentemente a...**

如果您能... , 我们将不胜感激

Hivatalos kérés, udvarias, a vállalat nevében

**Estaríamos muy agradecidos si...**

您目前针对...的价格清单是什么样的？

Hivatalos konkrét kérés, közvetlen

**¿Cuál es la lista actual de precios de...**

我们对...感兴趣，我们想进一步知道关于...的信息

Hivatalos érdeklődés, közvetlen

**Estamos interesados en... y quisiéramos saber...**

从您的广告宣传中我们知道，您生产...

Hivatalos érdeklődés, közvetlen

**Entendemos según su anuncio publicitario que ustedes producen...**

我们的意向是...

Hivatalos szándéknyilatkozat, közvetlen

**Es nuestra intención...**

我们仔细考虑了您的建议和...

Hivatalos, üzleti döntés

**Consideramos su propuesta con detenimiento y...**

很抱歉地通知您...

Hivatalos, ajánlat visszautasítása vagy érdeklődés hiánya

**Lamentamos informarle que...**

附件是...格式的

Angol: hivatalos, részletes leírás, hogy a címzett milyen programmal nyissa meg a csatolmányt

**El archivo adjunto está en formato...**

我无法打开您发来的附件，我的杀毒软件检测出附件带有病毒。

Hivatalos, közvetlen, részletes problémaleírás a csatolmánnyal kapcsolatban

**No pude abrir el archivo adjunto esta mañana. Según mi antivirus el archivo está infectado.**

很抱歉没有尽早转发这封邮件，但是由于拼写错误，您的邮件以“用户身份不明”被退回。

Hivatalos, udvarias

**Me disculpo por no haber reenviado el mensaje antes, pero debido a un error tipográfico el email fue devuelto por tener un "usuario desconocido".**

如需进一步信息请查阅我们的网站...

Hivatalos, amikor reklámozod a honlapodat

**Para mayor información consulte nuestra página web:**

## E-Mail - Lezárás

**kínai**

如果您需要任何其他帮助，请联系我。

Hivatalos, nagyon udvarias

**spanyol**

**Si necesita ayuda adicional, sírvase a contactarme.**

如果我们能提供任何进一步的帮助，请告诉我们。

Udvarias, nagyon hivatalos

**Si podemos brindarle nuestra ayuda, por favor, háganoslo saber.**

提前谢谢您...

Hivatalos, nagyon udvarias

**Le agradecemos de antemano...**

如果您需要任何进一步的信息，请随时联系我。

Hivatalos, nagyon udvarias

**Si requiere información adicional no dude en contactarme.**

如果您能尽快查看相关问题，我将不胜感激。

Hivatalos, nagyon udvarias

**Le agradecería mucho si atiende este asunto lo más pronto posible.**

麻烦您请尽快回复，因为...

Hivatalos, udvarias

**Le rogamos responda a la brevedad posible ya que...**

如果您需要任何进一步的信息，请直接联系我。

Hivatalos, udvarias

**Si requiere más información no dude en contactarme.**

我很期待将来有合作的可能性。

Hivatalos, udvarias

**Me complace la idea de trabajar juntos.**

谢谢您在这件事上的帮忙。

Hivatalos, udvarias

**Gracias por su ayuda en este asunto.**

我期待着和您就此事进行进一步的商讨。

Hivatalos, udvarias

**Me complace la idea de discutir esto con usted.**

如果您需要更多信息...

Hivatalos, közvetlen

**Si requiere más información...**

和您做生意，我们觉得很愉快。

Hivatalos, közvetlen

**Apreciamos hacer negocios con usted.**

请联系我，我的电话号码是...

Hivatalos, nagyon közvetlen

**Por favor, póngase en contacto conmigo, mi número directo es...**

期待着尽快得到您的回复。

Kevésbé hivatalos, udvarias

**Espero tener noticias de usted pronto.**

此致

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

**Se despide cordialmente,**

此致  
敬礼

Hivatalos, gyakran használt, ismert címzett

**Atentamente,**

# Üzleti élet

## E-Mail



肃然至上

Hivatalos, nem gyakran használt, ismert címzett

**Respetuosamente,**

祝好

Nem hivatalos, két üzleti partner között, akik tegeződnek

**Saludos,**

祝好

Nem hivatalos, két üzleti partner között, akik gyakran dolgoznak együtt